

**EUROPOS IEŠKINIŲ DĖL NEDIDELIŲ SUMŲ NAGRINĖJIMO PROCEDŪRA
A FORMA
IEŠKINIO FORMA**

(Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 4 straipsnio 1 dalis)

Bylos numeris(*)

Teismas gavo (*):

(*)Pildo teismas

SVARBI INFORMACIJA

PRAŠOME PERSKAITYTI KIEKVIENOS SKILTIES PRADŽIOJE PATEIKIAMAS GAIRES. JOS PADĖS JUMS UŽPILDYTI ŠIĄ FORMĄ

Pagalba pildant formą

Prieš pildydami šią formą galite kreiptis pagalbos. Valstybės narės paskelbė informaciją Europos e. teisingumo portalo Europos teismo atlaso civilinėse ir komercinėse bylose interneto svetainėje https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-354-lt.do, kur paaiškino, kaip suteikiama tokia pagalba. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tai nėra nei teisinė pagalba, kurios reikia prašyti nacionalinėje teisėje nustatyta tvarka, nei teisinis bylos vertinimas.

Kalba

Užpildykite šią formą teismo, kuriam teikiate ieškinį, kalba. Atkreipkite dėmesį, kad forma pateikiama visomis oficialiomis Europos Sąjungos institucijų kalbomis Europos e. teisingumo portale https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-lt.do. Tai gali padėti jums užpildyti formą reikiama kalba.

Pagrindžiantys dokumentai

Atkreipkite dėmesį į tai, kad tam tikrais atvejais prie ieškinio formos turėtų būti pridedami susiję pagrindžiantys dokumentai. Tačiau tai neužkertą galimybės jums tam tikrais atvejais pateikti papildomų įrodymų procedūros metu. Atsakovui bus įteikta ieškinio formos kopija ir atitinkamais atvejais pagrindžiančių dokumentų kopijos. Atsakovui bus sudaryta galimybė pateikti atsakymą.

1. Teismas

Šioje skiltyje reikėtų nurodyti teismą, kuriame pateikiate ieškinį. Sprendžiant, kurį teismą rinktis, reikia atsižvelgti į teismo jurisdikcijos nustatymo pagrindus. 4 skiltyje pateiktas negalutinis galimų jurisdikcijos nustatymo pagrindų sąrašas. Norėdami rasti kompetentingo teismo duomenis (adresą, telefono numerį ir t. t.), Europos e. teisingumo portale galite naudotis specialia paieškos priemone:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-lt.do

1. Kuriame teisme pateikiate ieškinį?

1.1. Pavadinimas:

1.2. Gatvė ir pastato numeris/pašto dėžutė:

1.3. Miestas ir pašto kodas:

1.4 Valstybė:

2. Ieškovas

Šioje skiltyje turite nurodyti save (ieškovą) ir savo atstovą, jeigu jį turite. Atkreipkite dėmesį, kad nėra privaloma būti atstovaujama advokato ar kito teisės specialisto.

Kai kuriose valstybėse gali nepakakti prie savo adreso nurodyti tik pašto dėžutę, todėl turėtumėte nurodyti gatvės pavadinimą ir numerį bei pašto kodą. To nepadarius, gali būti, kad dokumentas nebus pristatytas.

Jeigu valstybės narės valdžios institucijos yra suteikusios jums asmens kodą, būtų naudinga pateikti ir jį. Jeigu jo neturite, būtų naudinga pateikti savo paso arba tapatybės dokumento, jei jį turite, numerį. Jeigu atstovaujate juridiniam asmeniui arba bet kokiam teismumą turinčiam asmeniui, būtų naudinga pateikti registracijos numerį.

Punkte „Kiti duomenys“ gali būti nurodoma kita jus atpažinti leidžianti informacija, pvz., gimimo data, profesija ar pareigos bendrovėje.

Jei esama daugiau nei vieno ieškovo, naudokite papildomus lapus.

2. Ieškovo duomenys

2.1. Pavardė, vardas/bendrovės ar organizacijos pavadinimas:

2.2. Asmens kodas arba paso ar registracijos numeris (*):

2.3. Gatvė ir pastato numeris/pašto dėžutė:

2.4. Miestas ir pašto kodas:

2.5. Valstybė:

2.6. Telefono Nr. (*):

2.7. El. pašto adresas (*):

2.8. Ieškovo atstovas, jeigu jis yra, ir jo kontaktiniai duomenys (*):

2.9. Kiti duomenys (*):

3. Atsakovas

Šioje skiltyje nurodomas atsakovas ir, jei žinomas, jo atstovas. Atkreipkite dėmesį, kad atsakovui nėra privaloma būti atstovaujama advokato ar kito teisės specialisto.

Kai kuriose šalyse gali nepakakti prie savo adreso nurodyti tik pašto dėžutę, todėl turėtumėte nurodyti gatvės pavadinimą ir numerį bei pašto kodą. To nepadarius, gali būti, kad dokumentas nebus pristatytas.

Jeigu valstybės narės valdžios institucijos yra suteikusios atsakovui asmens kodą, būtų naudinga pateikti ir jį. Jeigu jo nežinote, o taip pat papildomai būtų naudinga pateikti atsakovo paso arba tapatybės dokumento, numerį, jei jį žinote. Jeigu atsakovas yra juridinis asmuo arba bet koks teismumą turintis asmuo, būtų naudinga pateikti atitinkamą registracijos numerį. Pункte „Kiti duomenys“ gali būti nurodoma kita asmenį atpažinti leidžianti informacija, pvz., gimimo data, profesija ar pareigos bendrovėje. Jei esama daugiau nei vieno atsakovo, naudokite papildomus lapus.

3. Atsakovo duomenys

- 3.1. Pavardė, vardas/bendrovės ar organizacijos pavadinimas:
- 3.2. Asmens kodas arba paso ar registracijos numeris
- 3.3. Gatvė ir namo numeris arba pašto dėžutė:
- 3.4. Miestas ir pašto kodas:
- 3.5. Valstybė:
- 3.6. Telefono Nr. (*):
- 3.7. El. pašto adresas(*):
- 3.8. Atsakovo atstovas, jei apie jį žinote, ir jo kontaktiniai duomenys (*):
- 3.9. Kiti duomenys (*):

4. Jurisdikcija

Jūsų prašymas turi būti pateikiamas teismui, turinčiam jurisdikciją jį nagrinėti. Teismas turi turėti jurisdikciją pagal Tarybos reglamente (EB) Nr. 1215/2012 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo nustatytas taisykles.⁽¹⁾

Šiame skirsnyje pateiktas neišsamus galimų jurisdikcijos nustatymo pagrindų sąrašas. Informacija apie jurisdikcijos taisykles pateikiama Europos teismo atlaso tinklavietėje

https://e-justice.europa.eu/content_brussels_i_regulation_recast-350-en.do.

Kai kurių vartojamų teisinių terminų paaiškinimas pateikiamas tinklavietėje

http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_lt.htm.

4. Koks, jūsų nuomone, yra teismo jurisdikcijos pagrindas?
 - 4.1. Atsakovo nuolatinė gyvenamoji vieta (nuolatinio buvimo vieta)
 - 4.2. Vartotojo nuolatinė gyvenamoji vieta
 - 4.3. Draudimo atveju – draudėjo, apdraustojo ar naudos gavėjo nuolatinė gyvenamoji vieta
 - 4.4. Atitinkamos prievolės įvykdymo vieta
 - 4.5. Vieta, kurioje įvyko žalą sukėlęs įvykis
 - 4.6. Nekilnojamojo turto buvimo vieta
 - 4.7. Šalių susitarimu pasirinktas teismas
 - 4.8. Kita (nurodykite)

5. Tarpvalstybinis bylos pobūdis

Kad būtų galima naudotis Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra, jūsų bylos pobūdis turi būti tarpvalstybinis. Byla yra tarpvalstybinio pobūdžio, kai bent vienos iš šalių nuolatinė ar įprastinė gyvenamoji vieta yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje kreipiamasi į teismą.

5. Tarpvalstybinis bylos pobūdis

5.1. Ieškovo nuolatinės ar įprastinės gyvenamosios vietos valstybė:

5.2. Atsakovo nuolatinės ar įprastinės gyvenamosios vietos valstybė:

5.3. Valstybė narė, kurioje yra teismas:

6. Banko duomenys (neprivaloma)

6.1 punkte galite informuoti teismą, kaip ketinate sumokėti žyminį mokestį. Atkreipkite dėmesį į tai, kad teismui, kuriam teikiate ieškinį, gali būti priimtini ne visi mokėjimo būdai. Turėtumėte patikrinti, kokie mokėjimo būdai bus priimtini teismui. Tai galima padaryti patikrinus susijusios valstybės narės paskelbtą informaciją Europos e. teisingumo portalo Europos teisminio atlaso civilinėse ir komercinėse bylose interneto svetainėje https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-en.do arba kreipiantis į atitinkamą teismą. Tuo pačiu būdu galite daugiau sužinoti apie privalomą žyminį mokestį.

Jeigu mokėsite kredito kortele arba leisite teismui nuskaityti mokestį iš jūsų banko sąskaitos, šios formos priedėlyje turėtumėte nurodyti reikiamus kredito kortelės arba banko sąskaitos duomenis. Priedėlis skirtas tik teismui informuoti ir nebus perduotas atsakovui

6.2 punkte galite nurodyti, koku būdu pageidaujate gauti atsakovo sumokamą sumą, pavyzdžiui, jei atsakovas pageidautų sumokėti nedelsiant, dar prieš priimant teismo sprendimą. Jei pageidaujate, kad būtų sumokėta banko pavedimu, nurodykite reikiamus banko duomenis.

6. Banko duomenys(*)

6.1. Kaip sumokėsite prašymo pateikimo mokestį?

6.1.1. Banko pavedimu

6.1.2. Kredito kortele (užpildykite priedėlį)

6.1.3. Tiesioginiu debetu iš jūsų banko sąskaitos (užpildykite priedėlį)

6.1.4. Kita (nurodykite):

6.2. I kurią sąskaitą atsakovas turėtų sumokėti reikalaujamas ar priteistas sumas?

6.2.1. Sąskaitos turėtojas:

6.2.2. Banko pavadinimas, BIC arba kitas atitinkamas banko kodas:

6.2.3. Sąskaitos numeris/IBAN:

7. Ieškinys

Taikymo sritis Atkreipkite dėmesį, kad Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūros taikymo sritis yra ribota. Pagal šią procedūrą negali būti nagrinėjami ieškiniai, kurių suma yra didesnė negu 5 000 EUR arba kurie yra išvardyti Reglamento (EB) Nr. 861/2007 dėl Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūros 2 straipsnyje. Jeigu ieškinys nesusijęs su byla, kuri priklauso to reglamento taikymo sričiai pagal 2 straipsnį, procesas toliau tęsiamas kompetetinguose teismuose pagal įprasto civilinio proceso taisykles. Jeigu nepageidaujate, kad tuo atveju procesas būtų tęsiamas, turėtumėte atsiimti savo prašymą.

Piniginis ar kitas ieškinys: Turėtumėte nurodyti, ar reikalaujate pinigų ir (arba) ko nors kito (nepiniginis ieškinys), pavyzdžiui, prekių pristatymo, ir tuomet atitinkamai užpildyti 7.1 ir (arba) 7.2 punktą. Jeigu reikalaujate ne pinigų, užpildykite 7.2 punktą ir nurodykite įvertintą ieškinio sumą. Jeigu ieškinys yra nepiniginis, turėtumėte nurodyti, ar turite antrinį reikalavimą atlyginti žalą, jeigu neįmanoma patenkinti pirminio ieškinio.

Jeigu pageidaujate, kad būtų padengtos bylinėjimosi išlaidos (pavyzdžiui, vertimo išlaidos, advokato mokestis, dokumentų įteikimo išlaidos ir t. t.), turėtumėte tai nurodyti 7.3 punkte. Atkreipkite dėmesį, kad skirtingose valstybėse narėse gali būti skirtingos taisyklės dėl išlaidų, kurias teismai gali priteisti. Išsami informacija apie valstybėse narėse nustatytas išlaidų rūšis pateikiama Europos e. teisingumo portale adresu https://e-justice.europa.eu/content_costs_of_proceedings-37-lt.do.

Jei pageidaujate, kad būtų kompensuotos sutartinės palūkanos, pavyzdžiui, paskolos palūkanos, turėtumėte nurodyti palūkanų normą ir datą, nuo kurios jos skaičiuojamos. Jei jūsų ieškinys bus patenkintas, teismas gali priteisti įstatymu numatytas palūkanas. Jei pageidaujate, kad būtų kompensuojamos palūkanos, nurodykite tai ir nurodykite datą, nuo kurios jos turėtų būti skaičiuojamos.

Prireikus naudokite papildomus lapus ir juose aprašykite ieškinį, pvz., ar prašote išieškoti keletą įmokų ir ar palūkanas prašote sumokėti už kiekvieną iš šių įmokų ir skaičiuoti nuo skirtingų datų.

7. Apie jūsų ieškinį

7.1. Piniginis ieškinys

7.1.1. Pagrindinės sumos dydis (neskaičiuojant palūkanų ir išlaidų):

7.1.2 Valiuta

euro (EUR)	Vengrijos forintas (HUF)	Švedijos krona (SEK)
Bulgarijos levas (BGN)	Svaras sterlingų (GBP)	Kita (nurodyti)
Kroatijos kuna (HRK)	Lenkijos zlotas (PLN)	
Čekijos krona (CZK)	Rumunijos lėja (RON)	

Patikslinkite.

7.2. Kitas ieškinys:

7.2.1. Nurodykite, ko reikalaujate

7.2.2. Įvertinta ieškinio suma:

Valiuta

euro (EUR)	Vengrijos forintas (HUF)	Švedijos krona (SEK)
Bulgarijos levas (BGN)	Svaras sterlingų (GBP)	Kita (nurodyti)
Kroatijos kuna (HRK)	Lenkijos zlotas (PLN)	
Čekijos krona (CZK)	Rumunijos lėja (RON)	

Patikslinkite.

7.3. Ar reikalaujate padengti bylinėjimosi išlaidas?

7.3.1. Taip

7.3.2. Ne

7.3.3. Jei taip, prašome nurodyti, kokias išlaidas, ir nurodykite priežastį arba iki šiol patirtų išlaidų sumą:

7.4. Ar reikalaujate kompensuoti palūkanas?

Taip

Ne

Jei taip, ar palūkanos yra:

Sutartinėsjei taip, žr. 7.4.1. punktą

Numatytos įstatymujei taip, žr. 7.4.2. punktą

7.4.1. Jei palūkanos sutartinės:

(1) palūkanų norma:

%

% virš ECB bazinės palūkanų normos

kita

(2) palūkanos pradamos skaičiuoti nuo (data)

iki (data)

iki teismo sprendimo priėmimo datos

iki pagrindinės sumos sumokėjimo datos

7.4.2. Jei palūkanos įstatyminės:

iki (data)

iki teismo sprendimo priėmimo datos

iki pagrindinės sumos sumokėjimo datos

7.5. Ar reikalaujate sumokėti palūkanas už išlaidas?

Taip

Ne

Jei taip, palūkanos pradamos skaičiuoti nuo:

(data)

(įvykis)

to:

(data)

iki išlaidų apmokėjimo datos

8. Ieškinio apibūdinimas

8.1 punkte trumpai apibūdinkite ieškinio esmę.

8.2 punkte apibūdinkite pagrindžiančius įrodymus. Tai galėtų būti, pavyzdžiui, rašytiniai įrodymai (pvz., sutartis, kvitas ir t. t.) arba žodiniai ar rašytiniai liudytojų parodymai. Nurodykite, kurią jūsų ieškinio dalį kiekvienu įrodymu siekiama pagrįsti. Jei nepakanka vietos, galite pridėti papildomus lapus.

8. Ieškinio apibūdinimas

8.1. Nurodykite ieškinio priežastis, pavyzdžiui, kas, kur ir kada įvyko.

8.2. Apibūdinkite įrodymus, kuriuos norite pateikti savo ieškiniui pagrįsti, ir nurodykite kuriuos ieškinio punktus jie pagrindžia. Atitinkamais atvejais turėtumėte pridėti susijusius pagrindžiančius dokumentus.

8.2.1. Rašytiniai įrodymai

nurodykite toliau

8.2.2. Liudytojai

nurodykite toliau

8.2.3. Kita

nurodykite toliau

9. Žodinis bylos nagrinėjimas

bylos nagrinėjimas Atkreipkite dėmesį į tai, kad Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra yra rašytinė. Tačiau teismas gali nuspręsti surengti žodinį bylos nagrinėjimą, jei mano, kad remiantis rašytiniais įrodymais neįmanoma priimti teismo sprendimo. Šioje formoje arba vėlesniu etapu galite paprašyti, kad būtų surengtas žodinis bylos nagrinėjimas. Teismas jūsų prašymą gali atmesti, jei mano, kad, atsižvelgiant į bylos aplinkybes, žodinis bylos nagrinėjimas teisingam bylos nagrinėjimui nėra būtinas. Žodinis bylos nagrinėjimas turėtų būti surengtas naudojant tinkamas nuotolinio ryšio priemones, pavyzdžiui, vaizdo konferenciją arba telekonferenciją, jeigu teismas jomis gali naudotis. Jeigu apklausiamo asmens nuolatinė gyvenamoji vieta yra ne toje valstybėje narėje, kurioje yra bylą nagrinėjantis teismas, byla nagrinėjama naudojantis nuotolinio ryšio technologijomis ir taikant Tarybos reglamente (EB) Nr. 1206/2001 numatytas procedūras ⁽²⁾ (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-en.do)

Tačiau teismas gali nuspręsti, kad pakviesti asmenys nagrinėjant bylą turi dalyvauti asmeniškai. Galite teismui pranešti, kokiam būdui teikiate pirmenybę, tačiau turėkite omenyje, kad paprašius asmeniškai dalyvauti teismo posėdyje, bet kokios su tokiu dalyvavimu susijusios išlaidos atlyginamos vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 861/2007, nustatančio Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, 16 straipsnio taisyklėmis. Šiame straipsnyje nustatyta, kad teismas nepriteisia išlaidų laimėjusiai šaliai, jei jos buvo patirtos be reikalo ar yra neproporcingos ieškiniui.

9.1. Ar pageidaujate, kad būtų surengtas žodinis nagrinėjimas?

Taip

Ne

Jei taip, nurodykite priežastis(*):

9.2. Jeigu teismas nuspręstų surengti žodinį bylos nagrinėjimą, ar norėtumėte dalyvauti fiziškai?

Taip

Ne

Nurodykite priežastis(*):

10. Dokumentų įteikimas ir ryšiai su teismu

Procesiniai dokumentai, pavyzdžiui, jūsų ieškinys, atsakovo atsiliepimas, priešieškinis ir teismo sprendimas šalims gali būti įteikti paštu arba naudojantis elektroninėmis priemonėmis, jeigu teismas turi techninių galimybių jomis naudotis ir jei tai leidžiama pagal valstybės narės, kurioje vykdoma procedūra, proceso teisę. Jeigu dokumentai turi būti įteikti kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje vykdoma procedūra, taip pat turi būti paisoma valstybės narės, kurioje įteikiami dokumentai, proceso taisyklių. Kiti rašytiniai pranešimai (pvz., prašymas dalyvauti teismo posėdyje) taip pat galėtų būti perduodami naudojantis elektroninėmis priemonėmis. Elektroninės priemonės gali būti naudojamos tik tuo atveju, jeigu gavėjas aiškiai iš anksto sutinka jomis naudotis arba jei jis teisiškai privalo sutikti, kad dokumentai ir (arba) kiti teismo rašytiniai pranešimai jam (jai) būtų įteikti elektroniniu būdu, laikantis valstybės narės, kurioje yra gavėjo nuolatinė gyvenamoji vieta, proceso taisyklių. Norėdami išsiaiškinti, ar atitinkamose valstybėse narėse yra naudojamos ir yra leistinos elektroninės dokumentų ir (arba) pranešimų įteikimo priemonės, patikrinkite Europos e. teisingumo portale šiuo adresu skelbiamą informaciją https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-en.do?clang=en

10.1. Ar sutinkate, kad atsakovo atsiliepimas, priešieškinis ir teismo sprendimas būtų perduodami naudojantis elektroninių ryšių priemonėmis?

Taip

Ne

10.2. Ar sutinkate gauti rašytinius pranešimus, išskyrus 10.1 punkte paminėtus dokumentus, elektroninių ryšių priemonėmis?

Taip

Ne

11. Pažyma

Sprendimas, priimtas vienoje valstybėje narėje vykdam Europos ieškinių dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, gali būti pripažįstamas ir vykdomas kitoje valstybėje narėje. Jeigu ketinate prašyti, kad sprendimas būtų pripažįstamas ir vykdomas ne toje valstybėje narėje, kurioje yra teismas, galite šioje formoje pateikti prašymą, kad teismas, priėmęs sprendimą jūsų naudai, išduotų pažymą dėl to sprendimo.

11.1. Pažyma

Prašau teismo išduoti pažymą dėl sprendimo

Taip

Ne

Gavęs jūsų prašymą teismas gali pateikti pažymą kita kalba, naudodamas Europos e. teisingumo portale pateiktas tiesiogiai užpildomas formas. Tai gali būti naudinga siekiant užtikrinti sprendimo vykdymą kitoje valstybėje narėje. Atkreipkite dėmesį į tai, kad teismas neprivalo pateikti į tuščius pažymos laukelius įvesto teksto vertimo arba transliteracijos.

11.2 Prašau, kad teismas pažymą išduotų kita kalba, o ne teismo proceso kalba, visų pirma:

BG	ES	CS	DE	ET	EL	EN	FR	HR
IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	RO
SK	SL	FI	SV					

12. Data ir parašas

Aiškiai parašykite savo vardą ir pavardę, o prašymo pabaigoje pasirašykite ir nurodykite datą.

12. Data ir parašas

Prašau teismo priimti sprendimą prieš atsakovą remiantis mano ieškiniu.

Patvirtinu, kad, mano žiniomis, pateikta informacija yra teisinga ir tikra.

Pasirašyta:

Data

Vardas, pavardė ir parašas:

Priedėlis prie ieškinio formos (A formos)

Banko duomenys*, reikalingi mokant žyminį mokestį

Sąskaitos turėtojas/kredito kortelės turėtojas:

Banko pavadinimas, BIC arba kitas atitinkamas banko kodas/kredito kortelės bendrovė:

Sąskaitos numeris arba IBAN/kredito kortelės numeris, galiojimo pabaiga ir kredito kortelės apsaugos numeris:

(*) Neprivaloma.

(¹) 2012 m. gruodžio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1215/2012 dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose pripažinimo ir vykdymo (OL L 351, 2012 12 20, p. 1)

(²) 2001 m. gegužės 28 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1206/2001 dėl valstybių narių teismų tarpusavio bendradarbiavimo renkant įrodymus civilinėse ar komercinėse bylose (OL L 174, 2001 6 27, p. 1)